



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 17. novembrī
(OR. en, de)

**Starpiestāžu lieta:
2023/0179(NLE)**

**15190/23
ADD 2**

**SOC 746
EMPL 533
EDUC 423
JEUN 255
ECOFIN 1145
MI 951
FISC 251**

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Temats:	Priekšlikums – PADOMES IETEIKUMS par sociālās ekonomikas pamatnosacījumu izstrādi – Vācijas delegācijas paziņojums

Pielikumā ir pievienots Vācijas delegācijas paziņojums saistībā ar minēto ieteikumu.

Vācijas delegācijas paziņojums

Vācija stingri atbalsta “Padomes Ieteikumu par sociālās ekonomikas pamatnosacījumu izstrādi”.

Tomēr Vācija norāda, ka termina “sociālā ekonomika” tulkojums vācu valodā, proti, "*Sozialwirtschaft*", ir neprecīzs un neatbilst attiecīgajai sociālās ekonomikas definīcijai, jo ar terminu "*Sozialwirtschaft*" Vācijā parasti apzīmē konkrētu un svarīgu pīlāru, uz kura balstās labklājības valsts. Turpretī termins "*Sozialökonomie*" vai "*Sociale und solidarische Ökonomie*" sociālo ekonomiku raksturo visaptveroši un precīzi.